

Educational Interpreter Project Module – Expressive Skills Development (February 27-April 7, 2012)

Facilitator: Laura Jackson

Facilitator information:

Email: Laura.Jackson@unf.edu

Phone: (904) 654-8048 (cell)

Required Materials:

OIC Movies account (www.oicmovies.com)

YouTube account (www.YouTube.com)

Suggested Resources:

Subscription to Sign Language Specialists website, one of the Online Focus programs.

<https://www.signlanguagespecialists.com/cart/>

Description:

A real “hands in the air” module where interpreters will work on developing or enhancing competence in specific visual skills such as use of space, pronominalization, locatives, and inclusion of depiction within transliteration.

Goals:

Upon completion of this course, participants will be able to demonstrate appropriate use of space, pronominalization, locatives, and depiction within a transliterated narrative.

Technology considerations:

To succeed in this course, students will need to effectively and efficiently use a personal computer for word processing, viewing PowerPoint presentations, correspondence via email, accessing the course Blackboard website, utilizing YouTube, video conferencing via ooVoo, and internet searches. Students will need to create a personal YouTube account, and be willing to share their videos with their classmates. Students will also need to utilize a webcam to record videos, and be adept at uploading these videos to their personal YouTube site.

Course objectives:

1. Describe several features of transliteration.
2. Demonstrate appropriate use of space and depiction while transliterating.
3. Demonstrate appropriate use of pronominalization and locatives while transliterating.

Certificate of Completion

To earn a certificate of completion for this course, participants must complete ALL required assignments, readings, and discussions. This includes posting, reviewing and giving feedback on videos on YouTube. To get the most benefit from this short module, assignments need to be completed on time so everyone can participate equally in discussions and benefit from feedback provided. If there are special circumstances I need to be aware of, please let me know before an assignment is missed.

Tentative Schedule:

Week 1: Introduction; what is transliterating?

Week 2: Features of ASL

Week 3: Locatives and pronominalization

Week 4: Use of space and depiction

Week 5: Narratives

Week 6: Wrap up